

No. 5874

**HUNGARY
and
GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC**

**Agreement concerning cultural and scientific co-operation.
Signed at Budapest, on 19 December 1959**

Official texts : Hungarian and German.

Registered by Hungary on 26 September 1961.

**HONGRIE
et
RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE ALLEMANDE**

**Accord de coopération culturelle et scientifique. Signé à
Budapest, le 19 décembre 1959**

Textes officiels hongrois et allemand.

Enregistré par la Hongrie le 26 septembre 1961.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 5874. AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE HUNGARIAN PEOPLE'S REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC CONCERNING CULTURAL AND SCIENTIFIC CO-OPERATION. SIGNED AT BUDAPEST, ON 19 DECEMBER 1959

The Government of the Hungarian People's Republic and the Government of the German Democratic Republic, desiring to deepen the friendly relations founded on the principles of socialist internationalism which exist between the two countries by familiarizing each with the scientific and cultural traditions and achievements of the other, and endeavouring to establish broader and closer co-operation between scientists, cultural workers and artists and between scientific and cultural institutions, to promote the development of a new socialist culture, and to further the joint struggle of the two peoples for the successful construction of socialism and for a lasting peace, have decided to conclude this Agreement.

They have for this purpose appointed as their plenipotentiaries :

The Government of the Hungarian People's Republic : Valéria Benke, Minister for Cultural Affairs,

The Government of the German Democratic Republic : Alexander Abusch, Minister for Culture,

who, having exchanged their full powers, found in good and due form, have agreed as follows :

Article 1

The Contracting Parties shall encourage and promote co-operation between their scientific institutions, such as academies, universities and higher educational institutions, in the performance of their scientific tasks, as well as the continuous exchange of the experience and results of their scientific research work, the regular interchange of scientists for guest lectures and study, the exchange of delegates to scientific conferences, and the translation and exchange of scientific works and periodicals.

¹Came into force on 6 May 1960, the date of the exchange of notes signifying its approval, in accordance with article 14.

Article 2

The Contracting Parties shall encourage and promote the maintenance of chairs and lectureships in German language and literature in the Hungarian People's Republic and of chairs and lectureships in Hungarian language and literature in the German Democratic Republic through the exchange of lectures and suitable material, as well as the inclusion of instruction in the history, literature, geography and economics of each country in the curricula of the other country's higher educational institutions and general schools.

Article 3

Each Contracting Party shall facilitate the admission of postgraduate and undergraduate students of the other country for study at its universities and higher and specialized educational institutions.

Article 4

The Contracting Parties shall encourage and promote co-operation between teacher-training colleges and institutes, the exchange of delegations for the purpose of studying the work and structure of general schools, vocational schools and schools for adults, and the exchange of curricula, teaching materials and periodicals and books on education.

Article 5

The Contracting Parties shall encourage and promote co-operation in the fields of literature, publishing, the cinema, the theatre, music, the plastic arts, folk arts, mass cultural activities, library science, and circus and variety entertainment through the exchange of delegations, cultural workers and artists, and groups of artists ; the exchange of specialists in those fields for guest lectures, study tours and participation in congresses and meetings ; and co-operation between cultural and artistic institutions.

Article 6

The Contracting Parties shall encourage and promote :

- (a) The exchange of German and Hungarian works of literary and artistic importance and their translation into and publication in, respectively, Hungarian and German ;

- (b) The exchange and publication of musical compositions ;
- (c) The exchange of press and other publications, films, dramatic works, gramophone records and tape recordings of the two countries.

Article 7

The Contracting Parties shall encourage and promote co-operation between mass and cultural organizations, especially artistic and sports associations, the invitation of representatives of such organizations, the holding of joint cultural and sports events, and the exchange of tourists.

Article 8

The Contracting Parties shall encourage and promote co-operation in the field of radio and television.

Article 9

The Contracting Parties shall encourage and promote the work of representatives of the press agencies and newspapers of the other country, as well as the exchange of journalists.

Article 10

1. The Contracting Parties shall, in particular within the framework of the international copyright agreements to which they are parties, protect the copyrights held by citizens and corporate bodies of the other country and shall provide any necessary assistance in the enforcement of such copyrights.

2. Any disputes in matters of copyright shall be settled by agreement in consultation with the copyright protection organizations concerned. The Contracting Parties shall inform and assist each other in connexion with disputes with citizens and bodies corporate of third States which affect the other Contracting Party.

Article 11

1. Each Contracting Party shall encourage and promote the wide dissemination of knowledge concerning the achievements of the other country in all fields of activity.

2. Each Contracting Party shall promote the establishment and maintenance of cultural and information bureaus and centres in the other country.

Article 12

With a view to the application of this Agreement, plans for cultural and scientific co-operation shall be drawn up by agreement for successive periods of one or more years.

Article 13

1. Agreements concerning cultural and scientific co-operation previously concluded between individual institutions and organizations shall remain in force in so far as they are consistent with the provisions of this Agreement.

2. Similarly, agreements concerning cultural and scientific co-operation concluded in the future shall have effect only if they are consistent with the provisions of this Agreement.

Article 14

This Agreement is concluded for a term of five years. It shall continue in force for successive terms of five years unless it is denounced by one of the Contracting Parties six months before the expiry of the current term.

This Agreement is subject to approval in accordance with the domestic provisions of the Contracting Parties and shall enter into force on the date of the exchange of notes confirming such approval.

Article 15

Upon the entry into force of this Agreement, the Agreement of 24 June 1950 concerning cultural co-operation between the Hungarian People's Republic and the German Democratic Republic shall cease to have effect.

DONE at Budapest on 19 December 1959, in duplicate in the Hungarian and German languages, both texts being equally authentic.

IN WITNESS WHEREOF the plenipotentiaries of the Contracting Parties have signed this Agreement and have thereto affixed their seals.

For the Government
of the Hungarian People's
Republic :

BENKE Valéria

For the Government
of the German Democratic
Republic :

Alexander ABUSCH